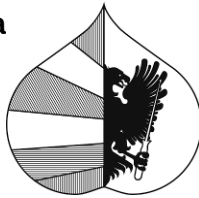


Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Segedínska slovenská samospráva képviselő-testületének 2015. július 26. 16.00 órakor az Egyetemi Számítógéppontban (Szeged, Árpád tér 2) tartott üléséről.

Jelenlévő képviselők: Dr. Ocsovszki Imre *alelnök* végig jelen
Racsó Tamás *elnök* végig jelen

Egyéb meghívott(ak): Dr. Mózes Ervin *címzetes főjegyző* nem jelent meg

A Z Ü L É S M E G N Y I T Á S A

Racsó Tamás mint az ülést levezető elnök köszöntötte a megjelenteket, megállapította, hogy a Segedínska slovenská samospráva 2 fő jelenlétével határozatképes.

Az elnök dr. Ocsovszki Imrét jegyzőkönyv-hitelesítőnek javasolta. A testület 2 igen szavazattal dr. Ocsovszki Imrét jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztotta.

Az elnök javasolta, hogy a jegyzőkönyv nyelve magyar legyen, mivel az államigazgatásban nem biztosított a szlovák nyelv ismerete, így hátrány érhetné az önkormányzatot, ha az csak szlovákul készülne el; a kétnyelvű jegyzőkönyv jelentette dupla adminisztrációs terhekre pedig nincs kapacitás. A nemzetiségi államtitkárság le-
vélben vállalt kötelessége ellenére sem készítette el az új nemzetiségi törvény szlovák fordítását, így eleve nem is lehet ezen a jogszabályon alapuló kérdésben megalapozott szlovák nyelvű megfogalmazással élni. A testület 2 igen szavazattal a javaslatot elfogadta.

Mivel módosítási javaslat nem érkezett, az elnök feltette a napirendet szavazásra. A testület 2 igen szavazattal az alábbi napirendet elfogadta:

N A P I R E N D

A. A 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor utófinanszírozása:

1. Útiköltség
2. Szállásköltség

3. Kulturális programokra szóló belépőjegyek

1 . N A P I R E N D I P O N T

Racskó Tamás elmondta, hogy az önkormányzat kiemelt feladata, hogy biztosítsa a szegedi szlovák közösség számára, hogy élő kapcsolatot tartson az anyaországi kultúrával, ezért e célból a Szegedi Szlovák Egyesülettel együtt nyaranta rendszeresen nyelv- és honismereti tábort szerveznek Szlovákiában. Ez az idén 2015. július 13. és 19. között volt Bártfán és Gyetván. A kialakult hagyományok szerint az önkormányzat az egyesület kimutatása alapján hozzájárul a szállítási költségekhez. Az előterjesztés ennek utófinanszírozás formájában való kiegyenlítéséről szól.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 2 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

U Z N E S E N I E
č. 27/VI/2015 z. SSSp

27/2015. (VII. 26) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva a 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor útiköltségeinek utófinanszírozásaként átutal 260 000 (kétszázhatvanezer) Ft támogatást a Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) „Nyári anyaországi tábor útiköltsége” megjelöléssel.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

2 . N A P I R E N D I P O N T

Racskó Tamás kifejtette, hogy az idei évtől tovább szűkültek a nemzetiségi civil szervezetek finanszírozási lehetőségei, a kormányzat láthatólag gyengíteni akarja itt is a civil szférát a nemzetiségi önkormányzatokkal szemben. Ennek jegyében csökkent az egyesület által a hagyományos nyári táborra pályázaton nyert összeg is, amelyet így az önkormányzatnak kell kipótolnia a civil szervezetek rovására megemelt tárgyévi feladatalapú támogatás terhére. Ezért, hogy továbbra is kedvezményes legyen a tábor szállásdíja, a megnövekvő költségek ne tegyék lehetetlenné az érdeklődőknek a részvételt, az egyesület kalkulációja alapján (315 Ft-os euróárfolyamon) az előterjesztő javasolja a költségek megtérítését.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 2 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

U Z N E S E N I E
č. 28/VI/2015 z. SSSp

28/2015. (VII. 26) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva a 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor szállásköltségeinek utófinanszírozásaként átutal 190 000 (százkilencvenezer) Ft támogatást a Szegedi Szlovákok Egyesületének

mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) „Nyári anyaországi tábor szállásköltsége” megjelöléssel.

Záradék: *Jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.*

3 . N A P I R E N D I P O N T

Racskó Tamás ismertette, hogy az idei szlovákiai nyári honismereti tábor keretében a szegedi szlovák közösség tagjai részt vettek a gyetvai Podpolianske slávnosti (Polyána-hegylajai folklórfesztivál), valamint a Krajanská nedel'a (Külhoni szlovákok vasárnapja) belépődíjas kultúreseményein. A Szegedi Szlovákok Egyesülete pályázt az ezzel kapcsolatos költségekre először a Külhoni Szlovákok Hivatalánál, utána a Nemzeti Együttműködési Alapnál, de mindkét pályázatot elutasították. A szegedi szlovák közösség nyári táborai honismereti rendezvényei hagyományosan ingyenesek, és hogy ez így is maradjon, a költségeket belső forrásból kell finanszírozni. Ezért a javaslat szerint a nemzetiségi civil szférától az önkormányzatokhoz a megemelt tárgyévi feladatalapú támogatás formájában átirányított összegből legyen a résztvevőknek a költség utólag, a kimutatások alapján megtérítve (315 Ft-os euróárfolyamon) megtérítve.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 2 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

U Z N E S E N I E
č. 29/VI/2015 z. SSSp

29/2015. (VII. 26) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva a 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor kulturális programjaira való belépődíjak utófinanszírozásaként átutal 83 000 (nyolcvanháromezer) Ft támogatást a Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) „Nyári anyaországi tábor belépődíjai” megjelöléssel.

Záradék: *Jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.*

A Z Ü L É S B E Z Á R Á S A

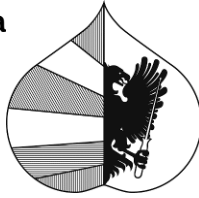
Az elnök megkérdezte a testület tagjait, hogy akar-e valaki napirend után hozzászólni. Megállapította, hogy nem. Megköszönte a jelenlévőknek az aktív közreműködést, és az ülést bezárta.

Racskó Tamás
elnök (jegyzőkönyvezető)

Dr. Ocsovszki Imre
jegyzőkönyv-hitelesítő

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy

Čas: 26. júla 2015 o 10.00 hod.

Miesto: Byt predsedu Segedínskej slovenskej samosprávy (Lomnická 27/A, Segedín)

Opätovné zasadnutie v prípade neuznášiaschopnosti:
4. augusta 2015 o 16.00 hod., v Počítačovom stredisku univerzity (Árpádovo nám. 2, Segedín), 1. poschodie, izba č. 45

N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, informácie o zmene národnostného zákona, určenie overovateľov, schválenie programu

A. Financovanie ex post letného jazykového a vlastivedného tábora na Slovensku v r. 2015:

1. Cestovné výdavky
2. Poplatky za ubytovanie
3. Vstupenky na kultúrne podujatia

Záver zasadnutia

V Segedíne dňa 23. júla 2015

M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2015. július 26. 10.00 óra

Az ülés helye: A Szegedi Szlovák Önkormányzat elnökének lakása (Szeged, Lomnici u. 27/A)

Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2015. augusztus 4. 16.00 órakor az Egyetemi Számítóközpontban (Szeged, Árpád tér 2), 1. emelet, 45. szoba

J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, tájékoztatás a nemzetiségi törvény változásáról, hitelesítők kijelölése, a végleges napirend megállapítása

A. A 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor utófinanszírozása:

1. Útiköltség
2. Szállásköltség
3. Kulturális programokra szóló belépőjegyek

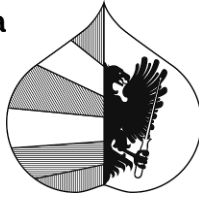
Az ülés bezárása

Szeged, 2015. július 23.

RACSKÓ Tamás v. r. / s. k.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Financovanie ex post letného jazykového a vlastivedného tábora na Slovensku: Cestovné výdavky
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 1/VI/2015
Kontrasignoval(a): Gábor Papp, č. 1/23.07/2015

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor utófinanszírozása: Útiköltség
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 1/VI/2015
Ellenjegyezte: Papp Gábor, 1/23.07/2015 sz.

N Á V R H
Uznesenie č. .../2015 z. SSSp

J A V A S L A T
.../2015. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor útiköltségeinek utófinanszírozásaként átutal 260 000 (kétszázhatvanezer) Ft támogatást a Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) „Nyári anyaországi tábor útiköltsége” megjelöléssel.

Záradék: A jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

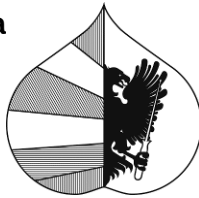
O D Ő V O D N E N I E

Az önkormányzat kiemelt feladata, hogy biztosítsa a szegedi szlovák közösség számára, hogy élő kapcsolatot tartson az anyaországi kultúrával, ezért e célból a Szegedi Szlovák Egyesülettel együtt nyaranta rendszeresen nyelv- és honismereti tábort szerveznek Szlovákiában. Ez az idén 2015. július 13. és 19. között volt Bártfán és Gyetván. A kialakult hagyományok szerint az önkormányzat az egyesület kimutatása alapján hozzájárul a szállítási költségekhez. Az előterjesztés ennek utófinanszírozás formájában való kiegyenlítéséről szól.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Financovanie ex post letného jazykového a vlastivedného tábora na Slovensku: Poplatky za ubytovanie
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 2/VI/2015
Kontrasignoval(a): Gábor Papp, č. 2/23.07/2015

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor utófinanszírozása: Szállásköltség
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 2/VI/2015
Ellenjegyezte: Papp Gábor, 2/23.07/2015 sz.

N Á V R H
Uznesenie č. .../2015 z. SSSp

J A V A S L A T
.../2015. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor szállásköltségeinek utófinanszírozásaként átutal 190 000 (százkilencvenezer) Ft támogatást a Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) „Nyári anyaországi tábor szállásköltsége” megjelöléssel.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

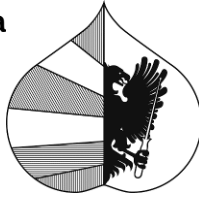
O D Ő V O D N E N I E

Az idei évtől tovább szűkültek a nemzetiségi civil szervezetek finanszírozási lehetőségei, a kormányzat láthatólag gyengíteni akarja itt is a civil szférát a nemzetiségi önkormányzatokkal szemben. Ennek jegyében csökkent az egyesület által a hagyományos nyári táborra pályázaton nyert összeg is, amelyet így az önkormányzatnak kell kiegészítenie a civil szervezetek rovására megemelt tárgyévi feladatalapú támogatás terhére. Ezért, hogy továbbra is kedvezményes legyen a tábor szállásdíja, a megnövekvő költségek ne tegyék lehetetlenné az érdeklődőknek a részvételt, az egyesület kalkulációja alapján (315 Ft-os euróárfolyamon) az előterjesztő javasolja a költségek megtérítését.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Financovanie ex post letného jazykového a vlastivedného tábora na Slovensku: Vstupenky na kultúrne podujatia
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 3/VI/2015
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor utófinanszírozása: Kulturális programokra szóló belépőjegyek
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 3/VI/2015
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2015 z. SSSp

J A V A S L A T

.../2015. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2015. évi anyaországi anyanyelvi és honismereti tábor kulturális programjaira való belépődíjak utófinanszírozásaként átutal 83 000 (nyolcvanháromezer) Ft támogatást a Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) „Nyári anyaországi tábor belépődíjai” megjelöléssel.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

O D Ő V O D N E N I E

Az idei szlovákiai nyári honismereti tábor keretében a szegedi szlovák közösség tagjai részt vettek a gyetvai Podpolianske slávnosti (Polyána-hegylajai folklórfesztivál), valamint a Krajanská nedelja (Külhoni szlovákok vasárnapja) belépődíjas kultúreseményein. A Szegedi Szlovákok Egyesülete pályázott az ezzel kapcsolatos költségekre először a Külhoni Szlovákok Hivatalánál, utána a Nemzeti Együttműködési Alapnál, de mindkét pályázatot elutasították. A szegedi szlovák közösség nyári táborai honismereti rendezvényei hagyományosan ingyenesek, és hogy ez így is maradjon, a költségeket belső forrásból kell finanszírozni. Ezért a javaslat szerint a nemzetiségi civil szférától az önkormányzatokhoz a megemelt tárgyévi feladatalapú támogatás formájában átirányított összegből legyen a résztvevőknek a költség utólag, a kimutatások alapján megtérítve (315 Ft-os euróárfolyamon) megtérítve.

I N D O K L Á S